

# 生物物質による非常事態

## Biological Emergencies

A biological emergency occurs when germs are released during an accident or attack. Germs can be sprayed into the air or released in food or drinking water. These germs must be inhaled, absorbed through the skin or eaten to make people sick. Some germs can also be spread from person to person.

A biological emergency may not be noticed until health care workers find a pattern of illness. If so, local or state officials will let you know what signs to look for in reports on the television, radio, social media and Internet.

During this type of emergency, you may not know if you were exposed to these germs, but it is important to stay calm and watch for signs. Signs depend on the type of germ but may include trouble breathing and signs of the flu. Do not assume that any illness is the result of the accident or attack. If you feel sick, call your doctor right away or go to the hospital.

### During a Biological Emergency

**Listen for reports on the television, radio, social media or Internet.**

- Local or state officials will tell you what signs to look for.
- Officials will tell you whether to stay inside or leave your home and if so, where to go.

生物物質による非常事態とは、事故や攻撃によって細菌が放出される様な状況です。細菌は空中に拡散したり、食物や飲料水に紛れ込む危険があります。細菌が病気を引き起こすには、吸引、経皮感染、口徑摂取などにより体内に取り入れられなければなりません。細菌によっては、人から人へ感染します。

生物物質による非常事態は、保健医療従事者によって発病のパターンが発見されるまで気付かれない場合があります。その場合、地域または州の当局者が、注意すべき徴候をテレビやラジオ、ソーシャルメディア インターネットを通じて報道します。

この種の危険が生じたとき、自分が細菌にさらされたのかどうか分からない可能性もありますが、落ち着いて徴候に注意することが重要です。徴候は細菌の種類によって異なりますが、呼吸困難やインフルエンザの症状などがあります。根拠もなく病気の症状を事故や攻撃の結果であると思いきまないでください。気分が悪くなったら、直ちにあなたの医師に連絡するか、病院へ行ってください。

### 生物物質による非常事態が生じた場合

**テレビ、ラジオ、ソーシャルメディア インターネットなどで情報を集めましょう。**

- 地域または州の当局者が、注意すべき徴候を伝えてくれます。
- 当局者が屋内にいるべきか、または外出すべきならどこへ行くべきか知らせます。

**If you see or suspect a release of an unknown substance:**

1. Leave the area right away.
2. Cover your mouth and nose with fabric to filter the air but still allow breathing.
3. Take off your clothes and put them in a plastic bag. Seal the bag tightly.
4. Take a shower or wash your skin and hair well with soap and water.
5. Put on clean clothes.
6. Seek medical care.
7. Call the police if they are not aware of the biological emergency. They will take steps to help people avoid getting sick.

**不明な物質が放出されたのを見たり、疑わしく思った場合**

1. 直ちにその場から立ち去ってください。
2. 息が出来る程度で空気を吸い込まないように口と鼻を覆ってください。
3. 衣服を脱いでビニール袋に入れます。袋はしっかりと密封してください。
4. シャワーを浴びて、石鹸と水で皮膚と髪をよく洗い流してください。
5. きれいな衣服に着替えます。
6. 診療を受けます。
7. 非常事態に警察が気付いていない場合は報告してください。警察は他の人が発病しないための手続きを取ってくれます。